



## CLIMBING SKINS

### Owner's Manual

#### HYBRID ADHESIVE TECHNOLOGY ESSENTIALS

Congratulations on purchasing BCA climbing skins with hybrid adhesive technology. Compared to traditional hotmelt glue, hybrid adhesive has the following advantages:

- The skins can be folded together without any mesh or protective film and then pulled apart again with ease.
- The adhesive performance is virtually unaffected by ambient temperatures—the adhesion is better when cold, and drying them in the sun or on a radiator is also fine.
- The adhesive does not age—no need to reapply.

**BUT:** Dust, dirt and ski wax residue do affect the adhesive performance and require the hybrid adhesive to be cleaned.

In order to keep the adhesive surface tacky and clean, please ensure you wipe down the base of your skis before putting on your skins. Simply use the microfiber cloth built into the stuff sack for the skins.

If the adhesive loses some of its tackiness, it can be reactivated by carrying out a thorough clean of the adhesive surface. The best way to do this is with the hybrid cleaning spray that's included.

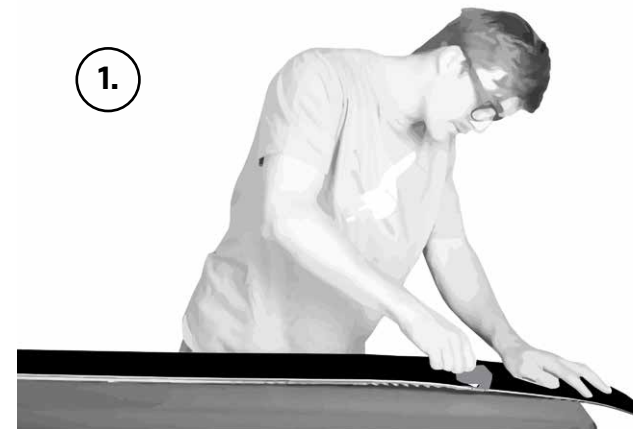
After waxing your ski bases, it is very important that you buff out any excess wax, otherwise it can impair the tackiness of your adhesive. The hybrid cleaning spray will remove any wax residue from the adhesive side of your skins.

Before applying waterproofing spray to the plush of your skins, make sure they are mounted onto the base of your skis to ensure the adhesive surface does not come into contact with the proofing agent.

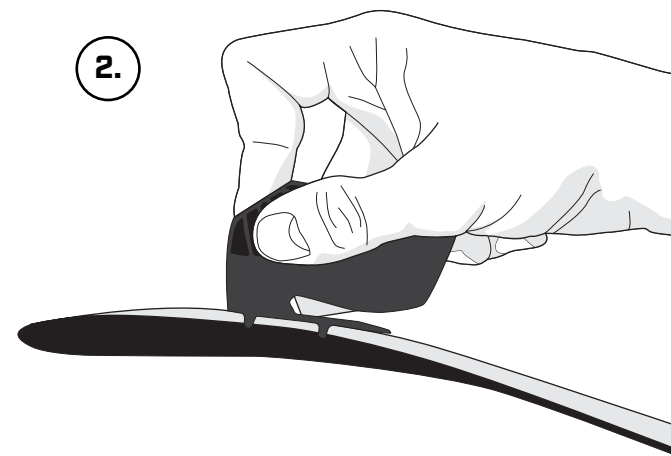
#### FITTING HYBRID SKINS

1. The transparent backing film is divided into three sections, so you can trim your skins with the offset hybrid cutter without having to reposition the skins across the width of the ski base. First, remove the middle section of film completely and mount the buckle onto the tip of the ski.
2. Mount the skin onto the ski base, leaving the same amount of overlap on each side. The skin should finish 3-12 cm short of the ski tail to accommodate the tail clip. Now press the skin down along the length of the ski base, making sure it is central and there are no creases.
3. Attach the tail clip loosely to the ski tail and pull the strap out of the last slit. Now pull on the strap to fix the skin to the ski tail more firmly and then re-thread the strap through the last slit again.
4. Trimming skins to the correct width is easier with the ski clamped into a workbench or firmly held, (pic 1) propped up against a chair or similar (cutting in a downward motion.) Taking the offset hybrid cutter (included), slot it in between the base of the ski and the backing film. Begin by trimming down the left edge of the ski. (pic 2) Slide the cutter firmly from the tip to the tail, keeping it in an upright position at all times and making sure neither the ski nor the cutter tips to one side or the other. Also make sure that the stop plate of the cutter is firmly pressed up against the ski edge. Then, without having to reset the skin, trim up the other ski edge from the tail to the tip. There should now be a 2 mm gap along both sides, so that the steel edges of the ski are freed up and can therefore be used on steep traverses.
5. Finally, remove the remaining two sections of backing film from the skins—and you're all set to go.

1.



2.



#### STORAGE

Always allow skins to dry out fully. Once dry, store them in their stuff sack.

If you are undertaking several ascents and descents in a day it is important to keep the adhesive dry. To ensure best adhesion the ski base can be dried by wiping it down with the microfiber cloth attached to the stuff sack.

#### WATERPROOF TREATMENT

##### *Contour Skin Wax*

Special paraffin wax that prevents skins from icing up. Comes in a handy 40 g box.

##### *Contour Mohair Spray*

Prevents skins from icing up and increases glide performance. Comes in a 200 ml pump spray bottle.

##### *Contour Liquid Wax*

Prevents skins from icing up and increases glide performance. Comes in a 100 ml bottle with sponge applicator.

#### CLEANING

Hybrid cleaning spray and cleaning wipes to remove stubborn dirt and wax.

#### DISPOSAL

With proper care, BCA climbing skins will last for approximately 60 to 100 uses, depending on snow conditions. Skins that are worn out can be disposed of with your regular domestic waste.



## SKINS

### Bedienungsanleitung

#### WICHTIGES ZUR HYBRID-KLEBTECHNOLOGIE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer BCA-Skins mit Hybrid-Klebertechnologie. Verglichen mit herkömmlichen Schmelzklebstoffen hat der Hybrid-Kleber folgende Vorteile:

- Die Skins können ohne Netz oder Schutzfolie zusammengefasst und dann wieder leicht auseinandergezogen werden.
- Die Klebeleistung bleibt unbeeinflusst von der Umgebungstemperatur. Die Haftung ist bei Kälte besser. Die Skins können in der Sonne oder auf einem Heizkörper getrocknet werden.
- Der Klebstoff altert nicht und muss nicht erneut aufgetragen werden.

**DENNOCH:** Die Klebeleistung wird durch Staub, Schmutz und Skiwachsrückstände beeinträchtigt und erfordert die Reinigung des Hybrid-Klebers.

Für eine klebrige und saubere Klebefläche die Unterseite der Skier vor dem Auflegen der Skins abwischen. Dafür einfach das im Packsack der Skins enthaltene Mikrofasertuch verwenden.

Wenn der Klebstoff etwas von seiner Klebrigkeit verliert, kann er durch die gründliche Reinigung der Klebefläche erneut aktiviert werden. Das Hybrid-Reinigungsspray eignet sich dafür am besten.

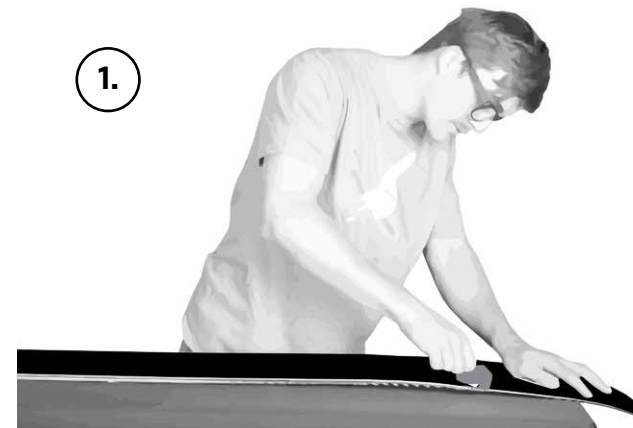
Nach dem Wachsen der Skiunterseite ist es sehr wichtig, überschüssiges Wachs wegzupolieren, da sonst die Klebrigkeit des Klebers beeinträchtigt werden kann. Das Hybrid-Reinigungsspray entfernt Wachsreste von der Klebeseite der Skins.

Vor dem Auftragen von Imprägnierungsspray auf den Plüsch der Skins sicherstellen, dass die Skins auf der Skiunterseite aufliegen, damit die hybrid kleberschicht nicht mit dem Imprägniermittel in Berührung kommt.

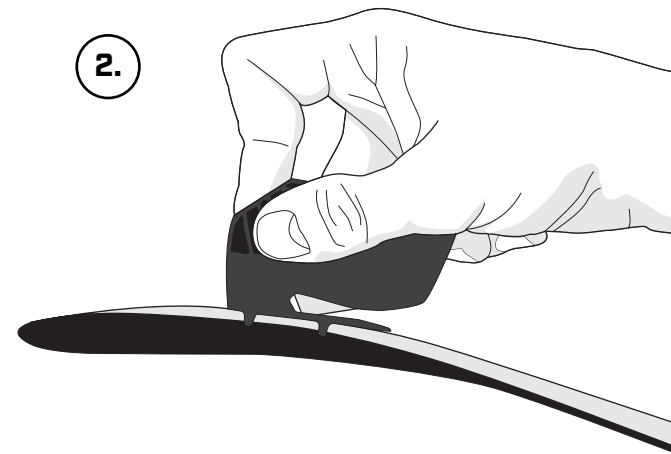
#### ANPASSEN DER HYBRID-SKINS

1. Die transparente Trägerfolie ist in drei Abschnitte unterteilt, um die Skins mit dem Offset-Hybrid-Schneider anzupassen, ohne sie beim zuschneiden versetzen zu müssen. Zunächst den mittleren Teil der Folie vollständig abziehen und die Bügel auf die Spitze des Skis aufsetzen.
2. Die Skins auf die Skiunterseite mit gleichgroßer Überlappung auf jeder Seite auflegen. Die Skins sollten 3 bis 12 cm vor dem Heck enden, um Platz für die Endhaken zu lassen. Skins anschließend entlang der Skiunterseite aufdrücken und dabei sicherstellen, dass sie mittig aufliegen und keine Falten schlagen
3. Die Endhaken lose auf das Heck aufsetzen und den Gurt aus dem letzten Schlitz herausziehen. Den Gurt anziehen, damit die Skins fest auf dem Heck aufliegen, und erneut durch den letzten Schlitz ziehen.
4. Das Zuschneiden der Skins auf die richtige Breite ist einfacher, wenn sie in eine Werkbank eingeklemmt, fest gehalten (Abbildung 1) oder gegen einen Stuhl oder dergleichen gestützt werden (für Schneiden in Abwärtsbewegung). Den Offset-Hybrid-Schneider (wird mitgeliefert) auf der Skiunterseite auf der Trägerfolie ansetzen. Entlang der linken Skikante nach unten schneiden. (Abbildung 2) Den Schneider fest von der Schaufel bis zum Heck des Skis ziehen, ihn dabei aufrecht halten und darauf achten, dass weder der Ski noch der Schneider sich zur einen oder anderen Seite neigen. Darauf achten, dass der Anschlag des Schneiders fest gegen die Skikante gedrückt wird. Anschließend die Skin auf der anderen Skikante vom Heck bis zur Schaufel zuschneiden, ohne sie dabei erneut zu positionieren. An beiden Seiten einen Abstand von 2 mm lassen, damit die Stahlkanten der Skis für den Einsatz an steilen Traversen freigelegt sind.
5. Zum Schluss die verbleibenden beiden Abschnitte der Trägerfolie von den Skins abziehen und schon kann es losgehen!

1.



2.



#### LAGERUNG

Skins stets vollständig trocknen lassen. Nach dem Trocknen in dem dafür vorgesehenen Packsack lagern.

Bei mehreren Auf- und Abstiegen an einem Tag muss der Kleber trocken gehalten werden. Für optimale Haftung die Skiunterseite mit dem Mikrofasertuch abwischen, das am Packsack befestigt ist.

#### ABDICHTUNG GEGEN WASSER

##### *Contour-Skin-Wachs*

Spezielles Paraffinwachs gegen Vereisen der Skins. Wird in einer praktischen 40-g-Box geliefert.

##### *Contour-Mohair-Spray*

Verhindert Vereisen und erhöht die Gleitleistung. Wird in einer 200-ml-Sprühflasche geliefert.

##### *Contour-Flüssigwachs*

Verhindert Vereisen der Skins und erhöht die Gleitleistung. Wird in einer 100-ml-Flasche mit Schwamm-Applikator geliefert.

#### REINIGUNG

Hybrid-Reinigungsspray und Reinigungstücher für das Entfernen von hartnäckigem Schmutz und Wachs.

#### ENTSORGUNG

Bei richtiger Pflege halten die BCA-Skins je nach Schneebedingungen für 60 bis 100 Anwendungen. Abgenutzte Skins können mit normalem Hausmüll entsorgt werden.



## PEAUX D'ASCENSION

### Manuel D'Utilisation

#### USAGE ET ENTRETIEN DES SURFACES ADHÉSIVES HYBRIDES

Merci d'avoir acheté les peaux d'ascension avec surfaces adhésives hybrides de BCA. Comparativement aux peaux traditionnelles nécessitant une colle, celles-ci offrent les avantages suivants :

- Vous pouvez les replier sur elles-mêmes et les détacher facilement sans utiliser de protecteurs.
- La température n'altère pas beaucoup l'adhérence des peaux – elle sera meilleure par temps froid, mais vous pouvez les faire sécher au soleil ou sur un radiateur sans aucune crainte.
- Leurs propriétés adhésives sont permanentes – nul besoin de les réencoller.

**CEPENDANT** : Il se peut que la surface adhésive amasse des impuretés (poussières, particules de fart, etc.) au fil du temps, auquel cas il faudra la nettoyer.

Afin de préserver l'adhérence de vos peaux, vous devriez essuyer la semelle de vos skis avant d'installer les peaux. Pour ce faire, vous pouvez utiliser le chiffon en microfibre fixé à l'étui pour les peaux.

Vous devriez aussi bien nettoyer la surface adhésive lorsque vous constatez qu'elle a perdu de son adhérence. Veuillez utiliser un nettoyant hybride en aérosol pour cette tâche.

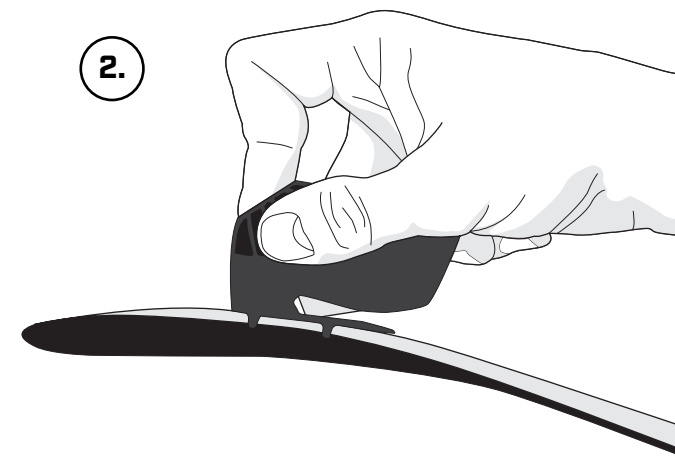
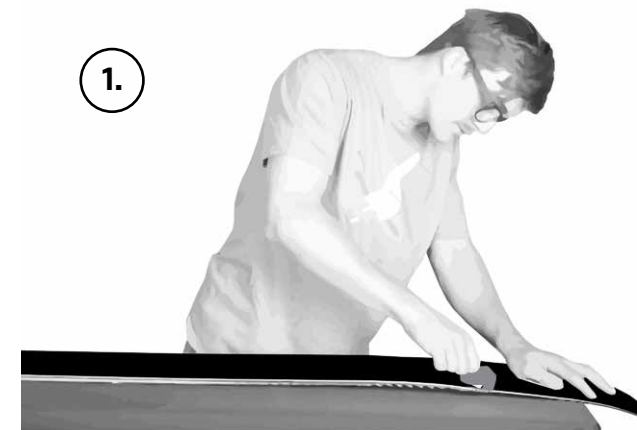
Lors du fartage de vos skis, assurez-vous de raboter les amas de fart excédentaires, car ils pourraient nuire à l'adhérence des peaux. Utilisez le nettoyant hybride pour éliminer les particules de fart sur la surface adhésive de vos peaux.

Si vous prévoyez appliquer un enduit imperméable du côté pelucheux des peaux, assurez-vous qu'elles soient bien collées à la semelle de vos skis pour éviter que l'enduit ne s'infilte du côté adhésif.

#### INSTALLATION DE PEAUX MIXTES

1. Les peaux sont recouvertes par une pellicule protectrice transparente séparée en trois sections; vous pouvez donc les tailler avec un outil de coupe passe-franc sans avoir à les recentrer sur la semelle du ski. Retirez tout d'abord la section centrale de la pellicule et accrochez l'étrier à la spatule de votre ski.
2. Étirez la peau sur la semelle de votre ski en vous assurant qu'elle soit bien centrée par rapport aux carres du ski. Une fois étirée, il devrait y avoir entre 3 et 12 cm entre la peau et le talon du ski; cela servira à fixer le tendeur sur le talon. Passez la main sur la semelle de votre ski pour bien coller la peau au ski et éliminer les poches d'air qui auraient pu se former sous la peau.
3. Fixez le tendeur au talon sans trop serrer, puis tirez sur la languette jusqu'à la dernière fente. Tirez de nouveau sur la languette, mais fermement cette fois pour fixer la position de la peau, puis repassez la languette dans la boucle jusqu'à la dernière fente.
4. Une fois que vous êtes prêt à tailler les peaux, nous vous recommandons de fixer le ski à un établi (fig. 1) ou de le tenir fermement contre une chaise ou un autre objet (le mouvement de coupe devrait aller de la spatule au talon). Prenez l'outil de coupe fourni, et insérez-le entre la pellicule protectrice et la semelle. Commencez par tailler le côté gauche de la peau (fig. 2). Faites glisser l'outil le long de la carre du ski en vous assurant de le garder bien droit par rapport à la semelle; évitez aussi de faire pencher le ski vers la gauche ou la droite pendant la taille. De plus, le butoir de l'outil devrait être fermement posé contre la carre du ski durant cette manœuvre. Laissez la peau en place pour tailler le côté droit, en allant du talon vers la spatule cette fois-ci. Une fois terminé, il devrait y avoir un espace d'environ 2 mm entre les bords de la peau et les carres du ski; cela vous donnera plus de prise lors de l'ascension de zones pentues.

5. Il ne vous reste plus qu'à retirer les deux sections restantes de la pellicule protectrice, et vous serez prêt à utiliser vos nouvelles peaux d'ascension!



#### REMISAGE

Faites sécher les peaux après usage; vous pouvez les remettre dans leur étui une fois bien sèches.

Si vous effectuez plusieurs montées et descentes dans une journée, il est important de nettoyer la semelle du ski avec le chiffon en microfibre fixé à l'étui après usage; cela aidera à préserver l'adhérence de la surface adhésive.

#### IMPERMÉABILISATION

##### *Fart pour peaux d'ascension de Contour*

Ce fart en paraffine empêche l'accumulation de neige sur les peaux. Boîte de 40 g.

##### *Vaporisateur pour mohair de Contour*

Empêche l'accumulation de neige sur les peaux et améliore la glisse. Vaporisateur de 200 ml.

##### *Fart liquide pour peaux d'ascension de Contour*

Empêche l'accumulation de neige sur les peaux et améliore la glisse. Bouteille de 100 ml avec applicateur éponge.

#### NETTOYAGE

Utilisez le nettoyant hybride en aérosol et des lingettes nettoyantes pour éliminer les impuretés qui se sont infiltrées sur la surface adhésive.

#### MISE AU REBUT

Les peaux d'ascension de BCA peuvent être réutilisées de 60 à 100 fois, selon les conditions climatiques. Les peaux usées peuvent être mises au rebut avec vos déchets ménagers ordinaires.



## PELLI DI FOCA

### Manuale Di Istruzioni

#### IMPORTANTI INFORMAZIONI TECNICHE SUGLI ADESIVI IBRIDI

Congratulazioni per aver acquistato le pelli di foca BCA con tecnologia degli adesivi ibridi. Rispetto alla colla a caldo tradizionale, l'adesivo ibrido presenta i seguenti vantaggi:

- La pelle può essere ripiegata su sé stessa senza inserire una rete o una pellicola protettiva e si riapre staccandosi facilmente.
- La temperatura ambiente sostanzialmente non influisce sulle prestazioni adesive, ma la capacità adesiva migliora con il freddo e per asciugare le pelli è sufficiente esporle al sole o metterle davanti a un calorifero.
- L'adesivo non si danneggia col tempo, quindi non serve riapplicarlo.

**IMPORTANTE:** polvere, sporcizia e residui di sciolina incidono sulla capacità adesiva e devono essere rimossi dall'adesivo.

Per fare in modo che la superficie adesiva si mantenga pulita e quindi efficiente, pulire accuratamente la soletta degli sci prima di applicare le pelli. È sufficiente usare il panno in microfibra incluso nel sacchetto delle pelli.

Se si osserva una parziale perdita di capacità adesiva, è sufficiente pulire accuratamente la superficie adesiva per ripristinarla. Il metodo migliore è usare lo spray per la pulizia degli adesivi ibridi.

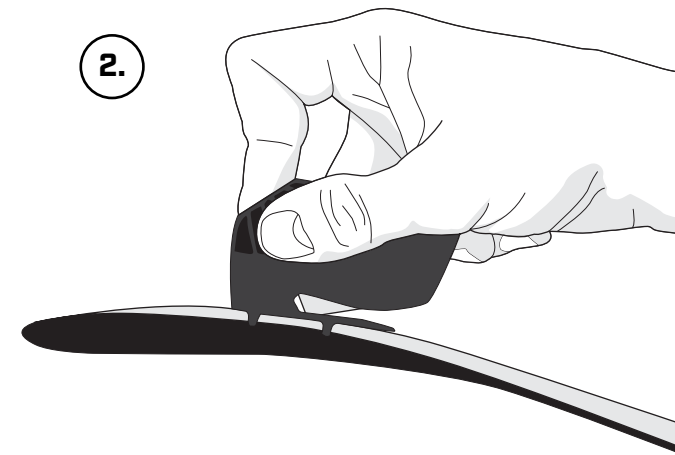
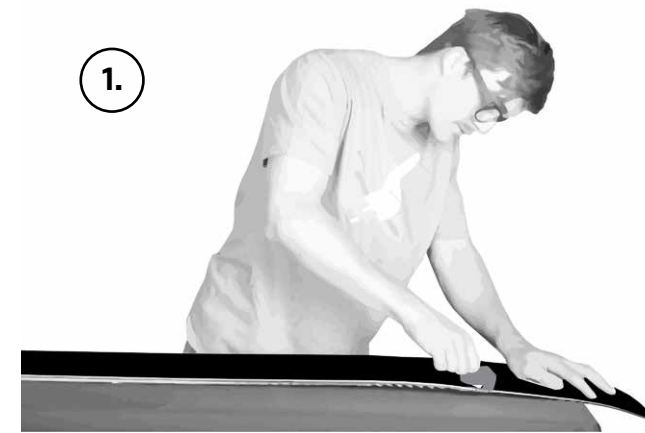
Una volta applicata la sciolina alla soletta degli sci, è molto importante rimuovere il prodotto in eccesso, che potrebbe ridurre la capacità adesiva delle pelli. Lo spray per la pulizia può essere utilizzato anche per rimuovere eventuali residui di sciolina dal lato adesivo delle pelli.

Prima di applicare lo spray impermeabilizzante sul lato rivestito di pelo delle pelli, applicarle sugli sci, in modo che la superficie adesiva non venga a contatto con l'agente impermeabilizzante.

#### APPLICAZIONE DELLE PELLI CON ADESIVO IBRIDO

1. La pellicola protettiva trasparente è suddivisa in tre sezioni, in modo che si possano ritagliare le pelli con il taglierino apposito senza doverle riposizionare sulla larghezza della soletta dello sci. Innanzitutto rimuovere completamente la sezione centrale della pellicola e agganciare la fibbia alla punta dello sci.
2. Applicare la pelle alla soletta dello sci lasciando che trasbordi sui due lati in misura uguale. La pelle deve essere più corta dello sci di circa 3-12 cm per consentire l'aggancio della clip sulla coda. Premere quindi la pelle su tutta la lunghezza della soletta dello sci, accertandosi che sia centrata e non formi pieghe.
3. Agganciare la clip fissata sulla coda della pelle alla coda dello sci senza stringere, quindi far passare la cinghia attraverso l'ultima fessura. Poi tirare la cinghia per fissare saldamente la pelle alla coda e far passare nuovamente la cinghia attraverso l'ultima fessura.
4. Per ritagliare le pelli alla larghezza corretta sarà utile bloccare lo sci su un banco di lavoro o reggerlo saldamente (figura 1) appoggiandolo a una sedia o in un modo simile (il taglio deve essere eseguito verso il basso). Prendere il taglierino per pelli (in dotazione) e inserirlo tra la soletta dello sci e la pellicola di protezione. Iniziare ritagliando verso il basso lungo il bordo sinistro dello sci (figura 2). Far scorrere il taglierino con decisione dalla punta verso la coda, tenendolo sempre in posizione verticale e prestando attenzione che né lo sci né il taglierino si spostino di lato. Accertarsi pure che la piastrina di arresto del taglierino sia appoggiata saldamente contro il bordo dello sci. Quindi, senza bisogno di riaggiustare la posizione della pelle, ritagliare l'altro lato dalla coda alla punta. Ora la pelle dovrebbe presentare uno spazio di 2 mm lungo entrambi i lati, in modo che le lamine in acciaio siano esposte e possano quindi essere usate per procedere sui tratti ripidi.

5. Infine, rimuovere le due sezioni restanti della pellicola protettiva e tutto è pronto per partire!



#### CONSERVAZIONE

Lasciare sempre asciugare bene le pelli, quindi riporle nel sacchetto apposito.

Se si eseguono diverse salite e discese in un solo giorno, è importante tenere asciutto l'adesivo. Per ottenere la massima adesività, è consigliabile asciugare la soletta dello sci con il panno in microfibra incluso nel sacchetto.

#### TRATTAMENTO IMPERMEABILIZZANTE

##### *Sciolina Contour*

Speciale sciolina a base di paraffina che impedisce l'accumulo di neve ghiacciata. In una comoda scatola da 40 g.

##### *Spray per mohair Contour*

Contrasta l'accumulo di neve ghiacciata sulle pelli e migliora le prestazioni di scorrevolezza. In flacone a spruzzo da 200 ml.

##### *Sciolina liquida Contour*

Contrasta l'accumulo di neve ghiacciata sulle pelli e migliora le prestazioni di scorrevolezza. In flacone da 100 ml con applicatore a spugnetta.

#### PULIZIA

Rimuovere la sporcizia più ostinata e i residui di sciolina con salviette pulenti e spray per la pulizia degli adesivi ibridi.

#### SMALTIMENTO

Con le opportune cure, le pelli di foca BCA durano tra i 60 e i 100 utilizzi, a seconda delle condizioni della neve. Le pelli usurate devono essere smaltite nei rifiuti urbani indifferenziati.